

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 16 febbraio 2016

Aoste, le 16 février 2016

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :
Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69
E-mail : bur@regione.vda.it
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 716 a pag. 720

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	721
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	726
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	740
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale ...	742
Avvisi e comunicati	746
Atti emanati da altre amministrazioni	747

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	749
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 716 à la page 720

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	721
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	726
Actes des Assesseurs régionaux	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	740
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional	742
Avvis et communiqués	746
Actes émanant des autres administrations	747

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	749
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

INDEX CHRONOLOGIQUE

PARTE PRIMA

PREMIÈRE PARTIE

LEGGI E REGOLAMENTI

LOIS ET RÈGLEMENTS

Legge regionale 8 febbraio 2016, n. 2.

Loi régionale n° 2 du 8 février 2016,

Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 5
(Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali).

portant modification de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008 (Réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales).

pag. 721

page 721

PARTE SECONDA

DEUXIÈME PARTIE

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Decreto 19 novembre 2015, n. 413.

Arrêté n° 413 du 19 novembre 2015,

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata Revettaz (V7), nel comune di ÉMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Revettaz (V7)*, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

pag. 726

page 726

Decreto 19 novembre 2015, n. 414.

Arrêté n° 414 du 19 novembre 2015,

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata Eroulaz (V4), nel comune di EMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Éroulaz (V4)*, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

pag. 727

page 727

Decreto 19 novembre 2015, n. 415.

Arrêté n° 415 du 19 novembre 2015,

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata Roncei (V2), nel comune di EMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Roncei (V2)*, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

pag. 728

page 728

Decreto 19 novembre 2015, n. 416.

Arrêté n° 416 du 19 novembre 2015,

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Ém-*

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie*

arèse Energie S.r.l., di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata Ragei (V3), nel comune di ÉMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

pag. 729

Decreto 19 novembre 2015, n. 417.

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società Energylab Engineering S.r.l., di VERRÈS, di derivazione d'acqua dalla presa P4 denominata Eva Nera sul torrente Montjovet e dalla vasca irrigua Eva Nera, in comune di EMARÈSE, e dal Rû Revettaz, in comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ad uso idroelettrico.

pag. 730

Decreto 20 novembre 2015, n. 420.

Subconcessione di derivazione d'acqua dal canale Seissogne (altrimenti denominato La Seissognarda), in comune di SAINT-MARCEL, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita, al signor Romano NOUCHY, con il decreto del Presidente della Regione n. 435 in data 28 ottobre 2009 (centralina Seissogne).

pag. 731

Decreto 20 novembre 2015, n. 421.

Subconcessione di derivazione d'acqua dal canale Seissogne (altrimenti denominato La Seissognarda), in comune di SAINT-MARCEL, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita, al signor Romano NOUCHY, con il decreto del Presidente della Regione n. 435 in data 28 ottobre 2009 (centralina Enchasaz).

pag. 732

Decreto 1° dicembre 2015, n. 430.

Subconcessione/concessione, per la durata di anni trenta, al signor Fabio PORTÉ, di PONT-SAINT-MARTIN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 8, mappale 258 del N.C.T. del comune di PONT-SAINT-MARTIN, ad uso scambio termico ed irriguo.

pag. 733

Decreto 3 dicembre 2015, n. 431.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società Edilfiore S.n.c., di CHARVENSOD, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 45, mappale 191 del N.C.T. del comune di SARRE, ad uso scambio termico.

pag. 734

Decreto 25 gennaio 2016, n. 31.

Annullamento del precedente decreto n. 481 in data 29 ot-

srl d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation Ragei (V3), dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

page 729

Arrêté n° 417 du 19 novembre 2015,

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à Energylab Engineering srl de VERRÈS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la prise P4 Éva néra sur le Montjovet, du réservoir d'irrigation Éva néra, dans la commune d'ÉMARÈSE, et du ru Revettaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, à usage hydroélectrique.

page 730

Arrêté n° 420 du 20 novembre 2015,

accordant à la M. Romano NOUCHY l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Seissogne (également dénommé La Seissognarda), dans la commune de SAINT-MARCEL, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009 (micro-centrale Seissogne).

page 731

Arrêté n° 421 du 20 novembre 2015,

accordant à la M. Romano NOUCHY l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Seissogne (également dénommé La Seissognarda), dans la commune de SAINT-MARCEL, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009 (micro-centrale Enchasaz).

page 732

Arrêté n° 430 du 1^{er} décembre 2015,

accordant pour trente ans à M. Fabio PORTÉ de PONT-SAINT-MARTIN l'autorisation, par concession/sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 258 de la feuille 8 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, pour alimenter un échangeur de chaleur et pour l'irrigation.

page 733

Arrêté n° 431 du 3 décembre 2015,

accordant pour trente ans à Edilfiore snc de CHARVENSOD l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 191 de la feuille 45 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de SARRE, pour alimenter un échangeur de chaleur.

page 734

Arrêté n° 31 du 25 janvier 2016,

portant annulation de l'arrêté n° 481 du 29 octobre 2007

tobre 2007 e rideterminazione dell'indennità provvisoria per l'espropriazione e l'asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 735

Decreto 26 gennaio 2016, n. 32.

Aggiornamento della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni.

pag. 739

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2016, n. 157.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di linee elettriche aeree a 15 kV in località Roubly nel comune di LILLIANES. Linea 582.

pag. 740

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 54.

Sdemanializzazione reliquato idrico in comune di COURMAYEUR, località Les Forges e approvazione della vendita all'Impresa Fratelli Risso di Risso s.a.s, ai sensi della l.r. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

pag. 742

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 67.

Autorizzazione alla Società Cooperativa Sociale Indaco, di AOSTA, alla realizzazione di una struttura socio-assistenziale, sita in comune di ARNAD, da adibire a comunità protetta per disabili per 15 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.

pag. 743

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 69.

Scioglimento senza nomina del commissario liquidatore della società *Foto Pont Express soc. coop.*, di PONT-

et fixation de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau de la ville d'Aoste et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, ainsi que pour l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains.

page 735

Arrêté n° 32 du 26 janvier 2016,

portant mise à jour de la composition du Guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006.

page 739

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 157 du 25 janvier 2016,

autorisant DEVAL SpA à construire des lignes électriques aériennes de 15 kV à Roubly, dans la commune de LILLIANES, aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (dossier n° 582).

page 740

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 54 du 22 janvier 2016,

portant désaffectation d'un délaissé de canal situé aux Forges, dans la commune de COURMAYEUR, et approbation de la vente du bien en cause, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, à *Fratelli Risso di Risso e C. sas*, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

page 742

Délibération n° 67 du 22 janvier 2016,

autorisant Società Cooperativa Sociale Indaco d'AOSTE à aménager une structure d'assistance destinée à accueillir une communauté protégée pour quinze personnes handicapées, dans la commune d'ARNAD, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

page 743

Délibération n° 69 du 22 janvier 2016,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septies-decies du Code civil, de *Foto Pont Express soc. coop.* de

SAINT-MARTIN, ai sensi dell'art. 2545-Septiesdecies del codice civile. pag. 744

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 70.

Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-Septiesdecies del codice civile, della società "Cooperativa Pro.Spet - Professione Spettacolo", con sede in QUART, e nomina del dott. Massimo TERRANOVA quale commissario liquidatore. pag. 745

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 77.

Proroga a parziale sanatoria sino al 20 maggio 2017, dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale espressa, con deliberazione della Giunta regionale n. 1394 in data 21 maggio 2010, sul progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Grand-Alpe e Dora di VALGRISENCHE, con centrale in loc. Fornet, nel comune di VALGRISENCHE, presentato dalla Società *Le Châtelet* di VALGRISENCHE. pag. 746

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla Dora Baltea e centrale di produzione in località Les Îles nel comune di JOVENÇAN. pag. 746

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

PONT-SAINT-MARTIN, sans nomination de commissaire liquidateur. page 744

Délibération n° 70 du 22 janvier 2016,

portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, de *Cooperativa PRO.SPET - Professione Spettacolo* de QUART, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA en qualité de commissaire liquidateur. page 745

Délibération n° 77 du 22 janvier 2016,

portant prorogation, à titre de régularisation et jusqu'au 20 mai 2017, de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1394 du 21 mai 2010, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société *Le Châtelet* de VALGRISENCHE, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Alpe et de la Doire de VALGRISENCHE, avec réalisation d'une centrale à Fornet, dans la commune de VALGRISENCHE. page 746

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur la Doire Baltée et une centrale de production aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN. page 746

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

AUTORITÀ DI BACINO DEL FIUME PO - PARMA.

Avviso di adozione di deliberazioni.

pag. 747

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Concorso interno, per titoli ed esami, per l'assunzione di

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours interne, sur titres et épreuves, en vue de pour-

quattro sovrintendenti forestali nell'ambito del Corpo Forestale della Valle d'Aosta. pag. 749

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Publicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di neuropsichiatria infantile da assegnare alla struttura semplice dipartimentale “neuropsichiatria infantile” presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta. pag. 749

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di n. 4 contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Assistente Tecnico cat. C. pag. 750

Fondation Grand Paradis.

Estratto del bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali di Fondation Grand Paradis e da impiegare presso la sede di Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, COGNE o nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio. pag. 751

voir quatre postes de surintendant forestier dans le cadre du Corps forestier de la Vallée d'Aoste. page 749

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur «Médecine et spécialités médicales» – discipline «Neuropsychiatrie de l'enfance»), à affecter à la structure départementale simple «Neuropsychiatrie de l'enfance», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste. page 749

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de quatre assistants techniques (cat. C). page 750

Fondation Grand Paradis.

Extrait de l'avis de sélection pour le recrutement de personnel à insérer dans les classements relatifs aux différentes fonctions d'entreprise de Fondation Grand Paradis et à embaucher auprès du siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, COGNE ou dans les sites culturels et naturels du territoire. page 751

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE PRIMA

LEGGI E REGOLAMENTI

Legge regionale 8 febbraio 2016, n. 2.

**Modificazioni alla legge regionale 13 marzo 2008, n. 5
(Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali).**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

(Sostituzione dell'articolo 45)

1. L'articolo 45 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 (Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali), è sostituito dal seguente:

«Art. 45

(Domanda di concessione di coltivazione)

1. La domanda di concessione di coltivazione può essere presentata alla struttura competente:
 - a) dal soggetto, pubblico o privato, che, successivamente alla fase di ricerca, ha ottenuto il riconoscimento delle acque oggetto di concessione da parte del Ministero della salute;
 - b) da altro soggetto, pubblico o privato, diverso da quello di cui alla lettera a), che dimostra interesse allo sfruttamento della risorsa;
 - c) dal Comune, nel cui territorio deve essere avviata l'attività di sfruttamento delle acque minerali na-

PREMIÈRE PARTIE

LOIS ET RÈGLEMENTS

Loi régionale n° 2 du 8 février 2016,

portant modification de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008 (Réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales).

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit:

Art. 1^{er}

(Remplacement de l'art. 45)

1. L'art. 45 de la loi régionale n° 5 du 13 mars 2008 (Réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales), est remplacé par un article ainsi rédigé:

«Art. 45

(Demandes de concession d'exploitation)

1. Les demandes de concession d'exploitation des eaux minérales naturelles, de sources et thermales, qui doivent être adressées à la structure compétente, peuvent être présentées par:
 - a) Les personnes publiques ou privées qui, à l'issue de la phase de recherche, ont obtenu du Ministère de la santé la reconnaissance de la qualité des eaux en cause;
 - b) Toutes personnes publiques ou privées autres que celles visées à la lettre a) qui manifestent un intérêt pour l'exploitation des eaux en cause;
 - c) Les Communes sur le territoire desquelles les eaux en cause peuvent être exploitées, qui mani-

turali, di sorgente e termali che manifesta l'interesse per un potenziale sfruttamento della risorsa, pur non rientrando nei casi di cui alle lettere a) e b).

2. La domanda presentata dai soggetti di cui al comma 1, lettere a) e b), deve contenere in allegato:

- a) i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;
- b) il titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;
- c) idonee referenze bancarie;
- d) il certificato fallimentare;
- e) la classificazione dell'acqua o delle acque oggetto della domanda di concessione;
- f) l'ubicazione e la dimensione dell'area oggetto della domanda;
- g) l'elenco dei mappali interessati dalla concessione;
- h) il periodo di tempo richiesto per la concessione;
- i) la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria;
- j) la documentazione tecnica di cui all'allegato E.

3. La domanda presentata dai soggetti di cui al comma 1, lettere a) e b), con i relativi allegati, è trasmessa dalla struttura competente ai Comuni interessati per la pubblicazione nei relativi Albi pretori.

4. Nell'ipotesi di cui al comma 1, lettera c), la domanda deve contenere la documentazione di cui al comma 2, lettere b), e), f), g), h) e i) e deve essere corredata della documentazione tecnica di cui all'allegato E, punto 1, lettere b), c), d), limitatamente ai numeri 3, 4, 5, 8 e 11, f) e g).

5. In sostituzione degli elaborati di cui all'allegato E, punto 1, lettera d), numeri 1) e 2), il Comune deve presentare uno studio di fattibilità tecnico-operativa e di sostenibilità economico-finanziaria dello sfruttamento delle acque.

6. La struttura competente può richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta sospende i termini del procedimento.”

Art. 2
(Modificazioni all'articolo 46)

1. Al comma 1 dell'articolo 46 della l.r. 5/2008, dopo le parole: “dal ricevimento della domanda” sono inserite le seguenti: “da parte dei soggetti di cui all'articolo 45, comma 1, lettere a) e b),”.

festent un intérêt pour l'exploitation éventuelle desdites eaux et qui ne relèvent pas des cas visés sous a) et b).

2. Les demandes présentées par les personnes visées aux lettres a) et b) du premier alinéa doivent contenir les éléments suivants :

- a) Les données d'identification du demandeur, qu'il s'agisse d'une personne physique ou morale ;
- b) Le titre juridique sur la base duquel le demandeur peut présenter sa demande ;
- c) Les références bancaires ;
- d) Le certificat de non-faillite ;
- e) La classification de l'eau ou des eaux faisant l'objet de la demande de concession ;
- f) La localisation et les dimensions de l'aire faisant l'objet de la demande ;
- g) La liste des parcelles concernées par la concession ;
- h) La période au titre de laquelle la concession est requise ;
- i) Le reçu du versement, en faveur de la Région, des charges relatives aux dépenses techniques d'instruction ;
- j) La documentation technique visée à l'annexe E.

3. La structure compétente est chargée de transmettre aux Communes concernées les dossiers relatifs aux demandes présentées par les personnes visées aux lettres a) et b) du premier alinéa, et ce, aux fins de leur publication aux tableaux d'affichage communaux.

4. Dans le cas prévu par la lettre c) du premier alinéa, les demandes doivent être assorties de la documentation visée aux lettres b), e), f), g), h) et i) du deuxième alinéa, ainsi que de la documentation technique prévue par les lettres b), c), f) et g), ainsi que par les points 3, 4, 5, 8 et 11 de la lettre d), de l'annexe E.

5. À la place des pièces visées aux points 1 et 2 de la lettre d) de l'annexe E, les Communes doivent présenter une étude de faisabilité technique et opérationnelle et de durabilité économique et financière de l'exploitation des eaux.

6. La structure compétente a la faculté de demander, pendant l'instruction, la présentation de pièces complémentaires, ce qui suspend les délais de l'instruction.»

Art. 2
(Modification de l'art. 46)

1. Au premier alinéa de l'art. 46 de la LR n° 5/2008, après les mots : « qui suivent la réception de la demande », sont insérés les mots : « présentée par l'une des personnes visées aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 45 ».

2. Dopo il comma 5 dell'articolo 46 della l.r. 5/2008, è aggiunto il seguente:

“5bis. Al rilascio della concessione di cui all'articolo 45, comma 1, lettera c), provvede la Giunta regionale, con propria deliberazione, da adottare entro centoventi giorni dal ricevimento della domanda presentata dal Comune interessato. La concessione indica il termine entro il quale, a pena di decadenza, devono essere avviate le delle attività dell'allegato E di cui all'articolo 45, commi 4 e 5.”

Art. 3
(Modificazione all'articolo 47)

1. Al comma 1 dell'articolo 47 della l.r. 5/2008, dopo le parole: “Il concessionario” sono inserite le seguenti: “di cui all'articolo 45, comma 1, lettere a) e b)”.

Art. 4
(Modificazione all'articolo 48)

1. Al comma 1 dell'articolo 48 della l.r. 5/2008, dopo le parole: “La concessione” sono inserite le seguenti: “a favore dei soggetti di cui all'articolo 45, comma 1, lettere a) e b)”.

Art. 5
(Modificazioni all'articolo 52)

1. Al comma 1 dell'articolo 52 della l.r. 5/2008, dopo le parole: “La concessione” sono inserite le seguenti: “a favore dei soggetti di cui all'articolo 45, comma 1, lettere a) e b)”.

2. Dopo il comma 2 dell'articolo 52 della l.r. 5/2008, è aggiunto il seguente:

“2bis. Nell'ipotesi di cui all'articolo 45, comma 1, lettera c), la concessione a favore del Comune non può essere rilasciata per un periodo superiore a cinque anni, prorogabile, previa presentazione di apposita domanda alla struttura competente entro i sei mesi antecedenti alla scadenza della concessione, per ulteriori due anni.”

La presente legge è pubblicata nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta/ Vallée d'Aoste.

2. Après le cinquième alinéa de l'art. 46 de la LR n° 5/2008, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«5 bis. Le Gouvernement régional délivre la concession visée à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 45 par une délibération qu'il doit adopter dans les cent vingt jours qui suivent la réception de la demande présentée par la Commune concernée. L'acte de concession précise le délai dans lequel la documentation requise au sens de l'annexe E et des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 45 doit être présentée, sous peine de déchéance de la concession.»

Art. 3
(Modification de l'art. 47)

1. Au chapeau du premier alinéa de l'art. 47 de la LR n° 5/2008 les mots: «le concessionnaire» sont remplacés par les mots: «lorsque le concessionnaire est l'une des personnes visées aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 45, il».

Art. 4
(Modification de l'art. 48)

1. Au premier alinéa de l'art. 48 de la LR n° 5/2008, après les mots: «La concession», sont insérés les mots: «accordée aux personnes visées aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 45».

Art. 5
(Modification de l'art. 52)

1. Au premier alinéa de l'art. 52 de la LR n° 5/2008, après les mots: «La concession», sont insérés les mots: «accordée aux personnes visées aux lettres a) et b) du premier alinéa de l'art. 45».

2. Après le deuxième alinéa de l'art. 52 de la LR n° 5/2008, il est ajouté un alinéa ainsi rédigé :

«2 bis. Dans le cas prévu par la lettre c) du premier alinéa de l'art. 45, la durée de validité de la concession accordée à la Commune demanderesse ne peut dépasser les cinq ans. Elle peut être reconduite de deux ans, sur demande présentée à la structure compétente dans les six mois qui précèdent l'expiration de la concession.»

La présente loi est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Aosta, 8 febbraio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

LAVORI PREPARATORI

Disegno di legge n. 68;

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 2007 del 30 dicembre 2015);
- Presentato al Consiglio regionale in data 5 gennaio 2016;
- Assegnata alla IV Commissione consiliare permanente in data 12 gennaio 2016;
- Acquisito il parere del Consiglio permanente degli enti locali in data 20 gennaio 2016;
- Acquisito il parere della IV Commissione consiliare permanente espresso in data 26 gennaio 2016, e relazione del Consigliere FARCOZ;
- Approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 2 febbraio 2016 con deliberazione n. 1786/XIV;
- Trasmesso al Presidente della Regione in data 5 febbraio 2016;

Fait à Aoste, le 8 février 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

TRAVAUX PREPARATOIRES

Projet de loi n. 68;

- à l'initiative du Gouvernement Régional (délibération n. 2007 du 30 décembre 2015);
- présenté au Conseil régional en date du 5 janvier 2016 ;
- soumis à la IV Commission permanente du Conseil en date du 12 janvier 2016 ;
- Transmis au Conseil permanent des collectivités locales - avis enregistré le 20 janvier 2016 ;
- examiné par la IV Commission permanente du Conseil qui a exprimé son avis en date du 26 janvier 2016, et rapport du Conseiller FARCOZ ;
- approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 2 février 2016 délibération n. 1786/XIV ;
- transmis au Président de la Région en date du 5 février 2016;

Le seguenti note, redatte a cura dell'Ufficio del Bollettino ufficiale hanno il solo scopo di facilitare la lettura delle disposizioni di legge richiamate. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

NOTE ALLA LEGGE REGIONALE
8 febbraio 2016, n. 2

Nota all'articolo 1:

⁽¹⁾ L'articolo 45 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 prevedeva quanto segue:

“Art. 45

(Domanda di concessione di coltivazione)

1. *La domanda per la concessione di coltivazione deve essere presentata alla struttura competente e deve contenere:*

a) *i dati identificativi del richiedente, sia persona fisica che giuridica;*

b) *l'eventuale titolo giuridico in base al quale il richiedente risulta legittimato alla presentazione della domanda;*

c) *idonee referenze bancarie;*

d) *il certificato fallimentare;*

e) *la classificazione dell'acqua o delle acque oggetto della domanda di concessione;*

f) *l'ubicazione e la dimensione dell'area oggetto della domanda;*

g) *l'elenco dei mappali interessati dalla concessione;*

h) *il periodo di tempo richiesto per la concessione;*

i) *la ricevuta del versamento, a favore della Regione, degli oneri afferenti alle spese tecniche di istruttoria.*

2. *La domanda deve essere corredata, inoltre, della documentazione tecnica di cui all'allegato E.*

3. *La domanda e i relativi allegati devono essere depositati presso la struttura competente che ne cura la trasmissione ai Comuni interessati per la pubblicazione nei relativi Albi pretori.*

4. *La struttura competente può sempre richiedere, nel corso dell'istruttoria, ulteriore documentazione integrativa. Tale richiesta sospende i termini del procedimento.*”.

Nota all'articolo 2:

(2) Il comma 1 dell'articolo 46 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 prevedeva quanto segue:

“1. Entro centoventi giorni dal ricevimento della domanda la Giunta regionale, all'esito dell'istruttoria, previa determinazione del Ministero della salute sulla sussistenza delle caratteristiche delle acque minerali naturali, termali e di sorgente e previo parere della conferenza di servizi di cui all'articolo 62, provvede, con propria deliberazione, al rilascio della concessione tenuto conto dei seguenti criteri:

- a) salvaguardia dell'ambiente, del paesaggio e della salubrità della zona circostante;*
- b) salvaguardia delle zone soggette a vincoli di carattere pubblicistico di competenza regionale;*
- c) rilevanza delle sorgenti e della loro utilizzazione;*
- d) entità degli impegni assunti dal richiedente relativamente alla sistemazione ambientale e al complesso dell'organizzazione produttiva.*”.

Nota all'articolo 3:

(3) Il comma 1 dell'articolo 47 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 prevedeva quanto segue:

“1. Il concessionario, oltre all'osservanza delle prescrizioni contenute nella concessione, deve:

- a) installare, possibilmente alla sorgente o in luogo accessibile, sulla condotta di adduzione e comunque prima degli impianti di utilizzazione, misuratori automatici della temperatura, della conducibilità e della portata. Per le acque termali, l'obbligo è relativo al solo misuratore automatico della portata;*
- b) installare in posizione idonea, nell'ambito dell'area oggetto della concessione, la strumentazione per la misurazione delle precipitazioni atmosferiche, della pressione barometrica e delle temperature di minima e di massima;*

c) inviare ogni sei mesi alla struttura competente i risultati delle rilevazioni effettuate ai sensi delle lettere a) e b);

d) far effettuare da istituti universitari o da laboratori autorizzati dal Ministero della salute le seguenti analisi:

- 1) batteriologiche e chimico-fisiche annuali di controllo, per le acque minerali;*
- 2) batteriologiche, chimiche e chimico-fisiche ogni sette anni, per le acque termali;*

e) inviare ogni sei mesi alla struttura competente una comunicazione scritta relativa ai:

- 1) dati giornalieri pluviometrici e termografici con i relativi grafici originali, desunti dagli strumenti indicati nella concessione;*
- 2) dati relativi alla quantità di acque imbottigliate mensilmente;*
- 3) dati relativi al numero delle persone impiegate negli stabilimenti;*

f) attenersi alle prescrizioni eventualmente impartite dalle strutture regionali competenti per il controllo e la regolare coltivazione della risorsa e per l'utilizzazione igienica e terapeutica delle acque.”.

Nota all'articolo 4:

(4) Il comma 1 dell'articolo 48 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 prevedeva quanto segue:

“1. La concessione deve essere costantemente esercitata tranne che sia consentita, con deliberazione della Giunta regionale, la sospensione delle attività per motivate ragioni.”.

Nota all'articolo 5:

(5) Il comma 1 dell'articolo 52 della legge regionale 13 marzo 2008, n. 5 prevedeva quanto segue:

“1. La concessione non può essere rilasciata per un periodo superiore a trenta anni e può essere rinnovata, per un periodo di uguale durata, con le modalità previste per il suo rilascio.”.

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 19 novembre 2015, n. 413.

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata *Revettaz (V7)*, nel comune di *ÉMARÈSE*, per la produzione di energia elettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EMARESE ENERGIE S.r.l., di AOSTA, di derivare dalla vasca denominata *Revettaz*, ubicata a circa quota 953 m s.l.m., in comune di EMARÈSE, moduli massimi 1,40 (litri al minuto secondo centoquaranta) e moduli medi annui 0,6054 (litri al minuto secondo sessanta virgola cinquantaquattro) per la produzione, sul salto di m 135,15, della potenza nominale media annua di kW 80,22.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 10 febbraio 2043, data di scadenza della concessione rilasciata al C.M.F. Rinascita di EMARÈSE con il decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013, ad uso irriguo, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 14562/DDS in data 6 novembre 2015. La società *Emarèse Energie S.r.l.* dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 1.532,20 (millecinquecentotrentadue/20), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 80,22, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 413 du 19 novembre 2015,

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Revettaz (V7)*, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *ÉMARÈSE ENERGIE srl* d'AOSTE est autorisée, par sous-concession, à dériver du réservoir *Revettaz*, situé à une altitude de 953 m, dans la commune d'ÉMARÈSE, 1,40 module d'eau (cent quarante litres par seconde) au maximum et 0,6054 module d'eau (soixante litres et cinquante-quatre décilitres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 135,15 m, d'une puissance nominale moyenne de 80,22 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 10 février 2043, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux pour l'irrigation accordée au Consortium d'amélioration foncière *Rinascita di Émarèse* par l'arrêté du président de la Région n° 64 du 11 février 2013, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *ÉMARÈSE ENERGIE srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14562/DDS du 6 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 1 532,20 euros (mille cinq cent trente-deux euros et vingt centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle en cause étant de 80,22 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 19 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 novembre 2015, n. 414.

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata Eroulaz (V4), nel comune di EMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EMARESE ENERGIE S.r.l., di AOSTA, di derivare dalla vasca denominata Eroulaz, ubicata a circa quota 1.232,10 m s.l.m., in comune di EMARÈSE, moduli massimi 0,8571 (litri al minuto secondo ottantacinque virgola settantuno) e moduli medi annui 0,3462 (litri al minuto secondo trentaquattro virgola sessantadue) per la produzione, sul salto di m 196,10, della potenza nominale media annua di kW 66,56.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 10 febbraio 2043, data di scadenza della concessione rilasciata al C.M.F. Rinascita di EMARÈSE con il decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013, ad uso irriguo, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 14563/DDS in data 6 novembre 2015. La società Emarèse Energie S.r.l. dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 1.271,30 (milleduecentosettantuno/30), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 66,56, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 414 du 19 novembre 2015,

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Éroulaz (V4)*, dans la commune d'EMARÈSE, pour la production électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *EMARÈSE ENERGIE srl* d'AOSTE est autorisée, par sous-concession, à dériver du réservoir *Éroulaz*, situé à une altitude de 1232,10 m, dans la commune d'EMARÈSE, 0,8571 module d'eau (quatre-vingt-cinq litres et soixante et onze décilitres par seconde) au maximum et 0,3462 module d'eau (trente-quatre litres et soixante-deux décilitres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 196,10 m, d'une puissance nominale moyenne de 66,56 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 10 février 2043, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux pour l'irrigation accordée au Consortium d'amélioration foncière *Rinascita di Émarèse* par l'arrêté du président de la Région n° 64 du 11 février 2013, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *EMARÈSE ENERGIE srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14563/DDS du 6 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 1 271,30 euros (mille deux cent soixante et onze euros et trente centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle en cause étant de 66,56 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 19 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 novembre 2015, n. 415.

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata Roncei (V2), nel comune di EMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EMARESE ENERGIE S.r.l., di AOSTA, di derivare dalla vasca denominata Roncei, ubicata a circa quota 1607,80 m s.l.m., in comune di EMARÈSE, moduli massimi 0,8571 (litri al minuto secondo ottantacinque virgola settantuno) e moduli medi annui 0,4231 (litri al minuto secondo quarantadue virgola trentuno) per la produzione, sul salto di m 218,80, della potenza nominale media annua di kW 90,76.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 10 febbraio 2043, data di scadenza della concessione rilasciata al C.M.F. Rinascita di EMARÈSE con il decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013, ad uso irriguo, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 14492/DDS in data 5 novembre 2015. La società Emarèse Energie S.r.l. dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 1.733,52 (millesettecentotrentatre/52), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 90,76, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 415 du 19 novembre 2015,

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Roncei* (V2), dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, ÉMARÈSE ENERGIE srl d'Aoste est autorisée, par sous-concession, à dériver du réservoir *Roncei*, situé à une altitude de 1 607,80 m, dans la commune d'Émarèse, 0,8571 module d'eau (quatre-vingt-cinq litres et soixante et onze décilitres par seconde) au maximum et 0,4231 module d'eau (quarante-deux litres et trente et un décilitres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 218,80 m, d'une puissance nominale moyenne de 90,76 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 10 février 2043, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux pour l'irrigation accordée au Consortium d'amélioration foncière *Rinascita di Émarèse* par l'arrêté du président de la Région n° 64 du 11 février 2013, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. ÉMARÈSE ENERGIE srl est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14492/DDS du 5 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 1 733,52 euros (mille sept cent trente-trois euros et cinquante-deux centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle en cause étant de 90,76 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 19 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 novembre 2015, n. 416.

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Émarèse Energie S.r.l.*, di AOSTA, di derivazione d'acqua dalla vasca irrigua denominata *Ragei (V3)*, nel comune di ÉMARÈSE, per la produzione di energia elettrica.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società EMARESE ENERGIE S.r.l., di AOSTA, di derivare dalla vasca denominata *Ragei*, ubicata a circa quota 1389 m s.l.m., in comune di EMARESE, moduli massimi 0,8571 (litri al minuto secondo ottantacinque virgola settantuno) e moduli medi annui 0,3421 (litri al minuto secondo trentaquattro virgola ventuno) per la produzione, sul salto di m 156,90, della potenza nominale media annua di kW 52,62.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 10 febbraio 2043, data di scadenza della concessione rilasciata al C.M.F. *Rinascita di Emarèse* con il decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013, ad uso irriguo, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 14491/DDS in data 5 novembre 2015. La società *Emarèse Energie S.r.l.* dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 1.005,04 (millecinque/04), in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 52,62, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 416 du 19 novembre 2015,

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Émarèse Energie srl* d'AOSTE l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du réservoir d'irrigation *Ragei (V3)*, dans la commune d'ÉMARÈSE, pour la production électrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *ÉMARÈSE ENERGIE srl* d'AOSTE est autorisée, par sous-concession, à dériver du réservoir *Ragei*, situé à une altitude de 1 389 m, dans la commune d'ÉMARÈSE, 0,8571 module d'eau (quatre-vingt-cinq litres et soixante et onze décilitres par seconde) au maximum et 0,3421 module d'eau (trente-quatre litres et vingt et un décilitres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 156,90 m, d'une puissance nominale moyenne de 52,62 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 10 février 2043, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux pour l'irrigation accordée au Consortium d'amélioration foncière *Rinascita di Émarèse* par l'arrêté du président de la Région n° 64 du 11 février 2013, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *ÉMARÈSE ENERGIE srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14491/DDS du 5 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 1 005,04 euros (mille cinq euros et quatre centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle en cause étant de 52,62 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Aosta, 19 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 19 novembre 2015, n. 417.

Subconcessione, sino al 10 febbraio 2043, alla società *Energylab Engineering S.r.l.*, di VERRÈS, di derivazione d'acqua dalla presa P4 denominata Eva Nera sul torrente Montjovet e dalla vasca irrigua Eva Nera, in comune di EMARÈSE, e dal Rû Revettaz, in comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, ad uso idroelettrico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società *ENERGYLAB ENGINEERING S.r.l.*, di VERRÈS, di derivare:

- a) dalla vasca denominata Eva Nera, ubicata in comune di EMARÈSE, di proprietà del C.M.F. Rinascita di Emarèse (nella quale confluiscono le acque provenienti dalla presa sul torrente Montjovet - presa P4 denominata Eva Nera, dalle vasche consortili irrigue denominate Eroulaz e Meyen e dallo stacco sul Rû Revettaz, moduli massimi 0,9643 (litri al minuto secondo novantasei virgola quarantatre) e moduli medi 0,4718 (litri al minuto secondo quarantasette virgola diciotto) per la produzione, sul salto di m 83,00, della potenza nominale media annua di kW 38,39;
- b) dal Rû Revettaz, in comune di CHALLAND-SAINT-ANSELME, con presa sul Rû d'Arlaz denominata Revettaz, nel periodo dal 31 marzo al 31 ottobre, moduli massimi 1,30 (litri al minuto secondo centotrenta) e moduli medi annui 0,1042 (litri al minuto secondo dieci virgola quarantadue) per la produzione, sul salto di m 124, della potenza nominale media annua di kW 12,67.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione è accordata sino al 10 febbraio 2043, data di scadenza della concessione rilasciata al C.M.F. Rinascita di EMARÈSE con il decreto del Presidente della Regione n. 64 in data 11 febbraio 2013, ad uso irriguo, subordinato

Fait à Aoste, le 19 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 417 du 19 novembre 2015,

accordant, jusqu'au 10 février 2043, à *Energylab Engineering srl* de VERRÈS l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux de la prise P4 *Éva néra* sur le Montjovet, du réservoir d'irrigation *Éva néra*, dans la commune d'ÉMARÈSE, et du ru Revettaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, à usage hydroélectrique.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *ENERGYLAB ENGINEERING srl* de Verrès est autorisée, par sous-concession, à dériver:

- a) Du réservoir *Éva néra*, situé dans la commune d'ÉMARÈSE, propriété du Consortium d'amélioration foncière *Rinascita di Émarèse*, dans lequel confluent les eaux provenant de la prise P4 *Éva néra* sur le Montjovet, des réservoirs consortiaux d'irrigation *Eroulaz et Meyen* et de la dérivation du ru Revettaz, 0,9643 module d'eau (quatre-vingt-seize litres et quarante-trois décilitres par seconde) au maximum et 0,4718 module d'eau (quarante-sept litres et dix-huit décilitres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 83 m, d'une puissance nominale moyenne de 38,39 kW par an;
- b) Du ru Revettaz, dans la commune de CHALLAND-SAINT-ANSELME, depuis la prise *Revettaz* sur le ru d'Arlaz, du 31 mars au 31 octobre, 1,30 module d'eau (cent trente litres par seconde) au maximum et 0,1042 module d'eau (dix litres et quarante-deux décilitres par seconde) en moyenne, pour la production, sur une chute de 124 m, d'une puissance nominale moyenne de 12,67 kW par an.

Art. 2

L'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est valable jusqu'au 10 février 2043, date d'expiration de la concession de dérivation des eaux pour l'irrigation accordée au Consortium d'amélioration foncière *Rinascita di Émarèse* par l'arrêté du président de la Région

natamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 14490/DDS in data 5 novembre 2015. La società Energylab Engineering S.r.l. dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 742,99 (settecentoquarantadue/99) per il primo gruppo di produzione e di euro 242,00 (duecentoquarantadue/00) per il secondo gruppo di produzione, in ragione di euro 19,10 per kW, sulle rispettive potenze nominali medie annue di kW 38,39 e kW 12,67, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 19 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 novembre 2015, n. 420.

Subconcessione di derivazione d'acqua dal canale Seissogne (altrimenti denominato La Seissognarda), in comune di SAINT-MARCEL, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita, al signor Romano NOUCHY, con il decreto del Presidente della Regione n. 435 in data 28 ottobre 2009 (centralina Seissogne).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor Romano NOUCHY, di SAINT-MARCEL, a variante della subconcessione già assentita al medesimo con il decreto n. 435 in data 28 ottobre 2009, giusta la domanda di variante presentata in data 2 febbraio 2015, di derivare dal canale Seissogne (altrimenti denominato La Seissognarda), in comune di SAINT-MARCEL, a quota 1147,44 m s.l.m., moduli massimi 0,60 (litri al minuto secondo sessanta) e medi 0,40 (litri al minuto secondo quaranta) nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre e moduli massimi 0,35 (litri al minuto secondo trentacinque) e medi 0,25 (litri al minuto secondo

n° 64 du 11 février 2013, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. *ENERGYLAB ENGINEERING srl* est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 14490/DDS du 5 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 742,99 euros (sept cent quarante-deux euros et quatre-vingt-dix-neuf centimes) pour la dérivation visée sous a) et de 242 euros (deux cent quarante-deux euros et zéro centime) pour la dérivation visée sous b), soit 19,10 euros par kW, les puissances nominales moyennes annuelles en cause étant, respectivement, de 38,39 et 12,67 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 19 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 420 du 20 novembre 2015,

accordant à la M. Romano NOUCHY l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Seissogne (également dénommé La Seissognarda), dans la commune de SAINT-MARCEL, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009 (micro-centrale Seissogne).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers et conformément à la demande présentée le 2 février 2015, M. Romano NOUCHY de SAINT-MARCEL est autorisé, par sous-concession, à dériver du canal Seissogne (également dénommé La Seissognarda), sur le territoire de ladite Commune, à une altitude de 1 147,44 m, 0,60 module d'eau (soixante litres par seconde) au maximum et 0,40 module d'eau (quarante litres par seconde) en moyenne du 1^{er} mai au 31 octobre et 0,35 module d'eau (trente-cinq litres par seconde) au maximum et 0,25 module d'eau (vingt-cinq litres par seconde) en moyenne du 1^{er} novembre au 30 avril, correspondant à 0,325 module

venticinque) nel restante periodo dell'anno (1° novembre-30 aprile), che corrispondono a moduli medi annui 0,325 (litri al minuto secondo trentadue virgola cinque) per la produzione, sul salto di m 82,66, della potenza nominale media annua di kW 26,34 nella centralina denominata Seissogne.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto n. 435 in data 28 ottobre 2009, e pertanto avrà durata sino al 27 ottobre 2039, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 14488/DDS in data 5 novembre 2015. Il signor Romano NOUCHY dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 503,09 (cinquecentotré/09) in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 26,34, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 20 novembre 2015, n. 421.

Subconcessione di derivazione d'acqua dal canale Seissogne (altrimenti denominato La Seissognarda), in comune di SAINT-MARCEL, ad uso idroelettrico, a variante della subconcessione già assentita, al signor Romano NOUCHY, con il decreto del Presidente della Regione n. 435 in data 28 ottobre 2009 (centralina Enchasaz).

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

d'eau (trente-deux litres e cinq décilitres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 82,66 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 26,34 kW, dans la micro-centrale dénommée Seissogne, et ce, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009.

Art. 2

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435/2009, l'échéance initiale, soit le 27 octobre 2039, demeure valable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 14488/DDS du 5 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 503,09 euros (cinq cent trois euros et neuf centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 26,34 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 421 du 20 novembre 2015,

accordant à la M. Romano NOUCHY l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du canal Seissogne (également dénommé La Seissognarda), dans la commune de SAINT-MARCEL, à usage hydroélectrique, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009 (micro-centrale Enchasaz).

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso al signor Romano NOUCHY, di SAINT-MARCEL, a variante della subconcessione già assentita al medesimo con il decreto n. 435 in data 28 ottobre 2009, giusta la domanda di variante presentata in data 2 febbraio 2015, di derivare dal canale Seissogne (altrimenti denominato La Seissognarda), in comune di SAINT-MARCEL, a quota 1045,77 m s.l.m., moduli massimi 0,60 (litri al minuto secondo sessanta) e medi 0,40 (litri al minuto secondo quaranta) nel periodo dal 1° maggio al 31 ottobre e moduli massimi 0,35 (litri al minuto secondo trentacinque) e medi 0,25 (litri al minuto secondo venticinque) nel restante periodo dell'anno (1° novembre - 30 aprile), che corrispondono a moduli medi annui 0,325 (litri al minuto secondo trentadue virgola cinque), per la produzione, sul salto di m 95,77, della potenza nominale media annua di kW 30,51, nella centralina denominata Enchasaz.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, trattandosi di una variante a una subconcessione già assentita, la scadenza sarà quella dell'originaria subconcessione rilasciata con il decreto n. 435 in data 28 ottobre 2009, e pertanto avrà durata sino al 27 ottobre 2039, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare sostitutivo di subconcessione protocollo n. 14489/DDS in data 5 novembre 2015. Il signor Romano NOUCHY dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 582,74 (cinquecentottantadue/74) in ragione di euro 19,10 per kW, sulla potenza nominale media annua di kW 30,51, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 20 novembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 1° dicembre 2015, n. 430.

Subconcessione/concessione, per la durata di anni trenta, al signor Fabio PORTÉ, di PONT-SAINT-MARTIN, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 8, mappale 258 del N.C.T. del comune di PONT-

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Romano NOUCHY de SAINT-MARCEL est autorisé, par sous-concession, à dériver du canal Seissogne (également dénommé La Seissognarda), sur le territoire de ladite Commune, à une altitude de 1 045,77 m, 0,60 module d'eau (soixante litres par seconde) au maximum et 0,40 module d'eau (quarante litres par seconde) en moyenne du 1^{er} mai au 31 octobre et 0,35 module d'eau (trente-cinq litres par seconde) au maximum et 0,25 module d'eau (vingt-cinq litres par seconde) en moyenne du 1^{er} novembre au 30 avril, correspondant à 0,325 module d'eau (trente-deux litres et cinq décilitres par seconde) en moyenne par an, pour la production, sur une chute de 95,77 m, d'une puissance nominale moyenne annuelle de 30,51 kW, dans la micro-centrale dénommée Enchasaz, et ce, à titre de modification de l'autorisation accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009.

Art. 2

Étant donné qu'il s'agit d'une modification de l'autorisation par sous-concession accordée par l'arrêté du président de la Région n° 435 du 28 octobre 2009, l'échéance initiale, soit le 27 octobre 2039, demeure valable, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le nouveau cahier des charges n° 14489/DDS du 5 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 582,74 euros (cinq cent quatre-vingt-deux euros et soixante-quatorze centimes), soit 19,10 euros par kW, la puissance nominale moyenne annuelle étant de 30,51 kW, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 20 novembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 430 du 1^{er} décembre 2015,

accordant pour trente ans à M. Fabio PORTÉ de PONT-SAINT-MARTIN l'autorisation, par concession/sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 258 de la feuille 8 du nouveau cadastre des ter-

SAINT-MARTIN, ad uso scambio termico ed irriguo.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso/concesso al signor Fabio PORTÉ, di PONT-SAINT-MARTIN, di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 8, mappale 258 del N.C.T. del comune di PONT-SAINT-MARTIN, moduli massimi 0,02 (litri al minuto secondo due) e medi annui 0,00125 (litri al minuto secondo zero virgola centoventicinque) di acqua, ad uso scambio termico a servizio del fabbricato di proprietà del richiedente e per l'irrigazione delle aree verdi di pertinenza.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione/concessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 15155/DDS in data 17 novembre 2015. Il signor Fabio PORTÉ, di PONT-SAINT-MARTIN, dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 156,85 (centocinquantesette/85), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014 per uso scambio termico. Per quanto concerne l'uso irriguo nessun canone è dovuto, a termini dell'art. 9 dello Statuto Speciale della Regione autonoma Valle d'Aosta, promulgato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 1° dicembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 3 dicembre 2015, n. 431.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla società

rains de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, pour alimenter un échangeur de chaleur et pour l'irrigation.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, M. Fabio PORTÉ de PONT-SAINT-MARTIN est autorisé à dériver du puits situé sur la parcelle 258 de la feuille 8 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de PONT-SAINT-MARTIN, 0,02 module d'eau (deux litres par seconde) au maximum et 0,00125 module d'eau (cent vingt-cinq centilitres par seconde) en moyenne par an pour alimenter un échangeur de chaleur desservant le bâtiment propriété du demandeur et pour l'irrigation des espaces verts y afférents.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par concession/sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Le concessionnaire est tenu de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 15155/DDS du 17 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 156,85 euros (cent cinquante-six euros et quatre-vingt-cinq centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur. Pour ce qui est de la dérivation d'eau à usage d'irrigation, aucune redevance n'est due au sens de l'art. 9 du Statut spécial pour la Vallée d'Aoste, promulgué par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 1^{er} décembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 431 du 3 décembre 2015,

accordant pour trente ans à Edilfiore snc de CHARVEN-

Edilfiore S.n.c., di CHARVENSOD, di derivazione d'acqua dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 45, mappale 191 del N.C.T. del comune di SARRE, ad uso scambio termico.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla società Edilfiore S.n.c., di CHARVENSOD, di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 45, mappale 191 del N.C.T. del comune di SARRE, moduli massimi 0,008 (litri al minuto secondo zero virgola otto) per un volume annuo di prelievo di circa 6.000 metri cubi, ad uso scambio termico, a servizio del fabbricato in fase di costruzione in località Condemine del comune di SARRE.

Art. 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 15448/DDS in data 23 novembre 2015. La società Edilfiore S.n.c., di CHARVENSOD, dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 156,85 (centocinquantesi/85), pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1786 in data 12 dicembre 2014 per uso scambio termico.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato delle Finanze, bilancio e patrimonio della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 dicembre 2015.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

Decreto 25 gennaio 2016, n. 31.

Annullamento del precedente decreto n. 481 in data 29 ottobre 2007 e rideterminazione dell'indennità provvisoria per l'espropriazione e l'asservimento di terreni necessari ai lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costru-

SOD l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 191 de la feuille 45 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de SARRE, pour alimenter un échangeur de chaleur.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, *EDILFIORE snc* de CHARVENSOD est autorisée à dériver du puits situé sur la parcelle 191 de la feuille 45 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de SARRE, 0,008 module d'eau (huit décilitres par seconde) au maximum, équivalant à un volume de quelque 6 000 mètres cubes par an, pour alimenter un échangeur de chaleur desservant le bâtiment en cours de construction à Condemine, dans la commune de SARRE.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. La concessionnaire est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 15448/DDS du 23 novembre 2015 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle de 156,85 euros (cent cinquante-six euros et quatre-vingt-cinq centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1786 du 12 décembre 2014 pour les dérivations à usage d'alimentation d'échangeurs de chaleur.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du budget, des finances et du patrimoine sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 décembre 2015.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Arrêté n° 31 du 25 janvier 2016,

portant annulation de l'arrêté n° 481 du 29 octobre 2007 et fixation de l'indemnité provisoire pour l'expropriation des terrains nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau de la ville d'Aoste et

zione nuovo serbatoio in località Busseyaz, in Comune di AOSTA. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) Le osservazioni presentate dai Sigg.ri ROSSET Odelio, DE MARCHI Luca e ZANGOLA Liliana e dall'Amministrazione regionale sono accolte, mentre le osservazioni presentate dai Sigg.ri DALBARD Bernardino, RIVOLIN Mario, CHAMONIN Piera e CHAMONIN Anna sono respinte, come risulta dalla relazione a firma dell'Ing. Claudio CRÉTIER;
- B) Ai fini dell'espropriazione e dell'asservimento degli immobili siti in Comune di AOSTA e ricompresi nelle zone CS "Centro Storico", " RC121 e RC127 "Residenziale collinare", UC0075 "Urbana consolidata" e Aree destinate alla mobilità del P.R.G.C., necessari per i lavori di potenziamento acquedotto cittadino e costruzione nuovo serbatoio in località Busseyaz, l'indennità provvisoria è determinata, come segue:

1. ROSSET Maria Luisa
Nata ad AOSTA il 14/09/1939
C.F.: RSSMLS39P54A326Z
F. 55 - map. 284 - Sup. asservita mq. 9
Pra - Zona RC127
Indennità di asservimento: € 495,00
2. FURFARO Gabriella
Nata ad AOSTA il 31/03/1962
C.F.: FRFGRL62C71A326R
F. 55 - map. 285 - Sup. asservita mq. 59
Pra - Zona RC127
Indennità di asservimento: € 3.245,00
3. DE MARCHI Luca
Nato ad AOSTA il 05/06/1961
C.F.: DMRLCU61H05A326D
F. 55 - map. 286 - Sup. asservita mq. 59
Pra - Zona RC127
Indennità di asservimento: € 3.245,00
4. PERRUCCHIONE Oreste
Nato ad AOSTA il 22/03/1962
C.F.: PRRRST62C22A326Z
F. 55 - map. 302 - Sup. asservita mq. 66
Pra - Zona RC127
Indennità di asservimento: € 3.630,00

de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, dans la commune d'AOSTE, ainsi que pour l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Les observations présentées par Mme Liliana ZANGOLA, par MM. Odelio ROSSET et Luca DE MARCHI, ainsi que par l'Administration régionale, ont été retenues, alors que celles présentées par Mmes Piera et Anna CHAMONIN et par MM. Bernardino DALBARD et Mario RIVOLIN ont été rejetées, comme il appert du rapport signé par M. Claudio CRÉTIER, ingénieur.
- B) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles situés dans la commune d'AOSTE, compris dans les zones CS *Centro storico*, RC121 et RC127 *Residenziale collinare*, UC0075 *Urbana consolidata* et dans les *Aree destinate alla mobilità* du PRGC et nécessaires aux travaux de renforcement du réseau d'adduction d'eau de la ville d'Aoste et de construction d'un nouveau réservoir à Busseyaz, ainsi que pour l'établissement d'une servitude sur lesdits terrains, les indemnités provisoires sont fixées comme suit :

5. ROSSET Ermanno Gino
Nato ad AOSTA il 13/04/1940
C.F.: RSRNN40D13A326G
F. 55 - map 299 - Sup. asservita mq. 57 - I
Zona RC127
Indennità di asservimento: € 3.135,00
6. ROSSET Michel Alfredo (quota 2/3)
Nato ad AOSTA il 30/09/1957
C.F.: RSSMHL57P30A326Z
FASSIN Attilio (quota 1/3)
Nato a GIGNOD il 27/09/1948
C.F.: FSSTTL48P27E029Y
F. 55 - map 410 - Sup. asservita mq. 231
di cui mq. 141 Si e mq. 90 Bc - Zona RC121
Indennità di asservimento: € 12.705,00
7. IMMOBILIARE AROLLA s.r.l.
Con sede in TORINO
P.I.: 01906810013
F. 60 - map. 540 (ex 454/(b)) - Sup. mq. 4
Pri - Area spazi pubblici destinati alla mobilità
Indennità esproprio di sottosuolo: € 116,00
F. 60 - map. 454 - Sup. asservita mq. 42
Pri - Area spazi pubblici destinati alla mobilità
Indennità di asservimento: € 812,00
F. 60 - map. 538 (ex 81/d) - Sup. occ. mq. 11 - O

- Zona CS
Indennità di esproprio di sottosuolo: € 379,50
F. 60 - map. 536 (ex 81/b) di mq. 15 - O - Zona CS
Indennità: € 1.035,00
F. 60 - map. 81 - Sup. asservita mq. 78 - O - Zona CS
F. 60 - map. 84 - Sup. asservita mq. 117 - O - Zona CS
Indennità di asservimento: € 4.485,00
8. GRISO Paola
Nata ad AOSTA il 20/12/1963
C.F.: GRSPLA63T60A326W
- C) Ai fini dell'espropriazione e dell'asservimento degli immobili ricompresi nella zona VA14 agricola del PRGC del Comune di AOSTA, necessari per i lavori di cui sopra, l'indennità provvisoria, determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni, è determinata come segue:
1. RAVICCHIO Lea
Nata ad AOSTA il 04/07/1972
C.F.: RVCLEA72L44A326K
F. 55 - map. 249 di mq. 425 - Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 250 di mq. 420 - Bc - Zona VA14
Indennità: € 350,40
Contributo reg.le int.: € 2.139,57
F. 55 - map. 485 - Sup. asservita mq. 189
Pri - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 156,51
F. 55 - map. 845 (ex 233/b) di mq. 13
Bc - Zona VA14
Indennità: € 5,40
Contributo reg.le int.: € 32,92
2. ROSSET Carlo
Nato ad AOSTA il 20/12/1926
C.F.: RSSCRL26T20A326H
F. 55 - map. 851 (ex 241/b) di mq. 841
Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 852 (ex 241/c) di mq. 148
Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 853 (ex 241/d) di mq. 57
Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 854 (ex 242/b) di mq. 85
Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 855 (ex 243/b) di mq. 101
Bc - Zona VA14
Indennità: € 510,89
Contributo reg.le int.: € 3.119,46
3. GIRARDI Daniela
Nata ad AOSTA il 04/02/1958
C.F.: GRRDNL58B44A326C
F. 55 - map. 849 (ex 236/b) di mq. 4 - Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 847 (ex 235/b) di mq. 8 - Bc - Zona VA14
Indennità: € 4,98
Contributo reg.le int.: € 30,38
- F. 59 - map. 146 - Sup. asservita mq. 16
Pri - Area spazi pubblici destinati alla mobilità
Indennità di asservimento: € 309,34
9. COGEF s.r.l.
Con sede in AOSTA
P.I.: 00599490075
F. 59 - map. 231 - Sup. asservita mq. 12
Corte - Zona UC0075
Indennità di asservimento: € 352,00
- C) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone VA14 Agricola du PRG de la Commune d'Aoste et nécessaires aux travaux en cause, les indemnités provisoires sont fixées comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1974:
4. ABBASSI Aicha (quota ½)
Nata a CASABLANCA il 08/04/1966
C.F.: BBSCHA66D48Z330P
FAZARI Roberto (quota ½)
Nato in Svizzera il 04/05/1967
C.F.: FZRRRT67E04Z133J
F. 55 - map. 1085 - Sup. asservita mq. 9
V - Zona VA14
F. 55 - map. 1086 - Sup. asservita mq. 30
Pri - Zona VA14
F. 55 - map. 244 - Sup. asservita mq. 48
Pri - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 77,32
5. ALLASINAZ Andrea
Nata ad AOSTA il 11/03/1934
C.F.: LLSNDR34C11A326B
F. 55 - map. 208 - Sup. asservita mq. 42
C - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 5,88
6. RIVOLIN Mario Esterino
Nata ad AOSTA il 13/11/1929
C.F.: RVL MST29S13A326E
F. 55 - map. 497 - Sup. asservita mq. 129
S - Zona VA14
F. 55 - map. 496 - Sup. asservita mq. 60 - S
Zona VA14
Indennità di asservimento: € 51,64
7. BARAILLER Venanzio
Nato a BIONAZ il 01/03/1929
C.F.: BRLVNZ29C01A877T
F. 55 - map. 412 - Sup. asservita mq. 18
S - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 4,92

8. ROSSET Michel Alfredo (quota 2/3)
Nato ad AOSTA il 30/09/1957
C.F.: RSSMHL57P30A326Z
FASSIN Attilio (quota 1/3)
Nato a GIGNOD il 27/09/1948
C.F.: FSSTTL48P27E029Y
F. 55 - map. 495 - Sup. asservita mq. 42
S - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 11,48
9. LIPORACE Giuseppe (quota 1/4)
Nato a BELVEDERE MARITTIMO il 17/03/1940
C.F.: LPRGPP40C17A773K
LIPORACE Immacolata (quota 1/4)
Nata a Belvedere Marittimo il 14/11/1940
C.F.: LPRMCL40S54A773R
RUSSO Sara (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 13/01/1991
C.F.: RSSRA91A53A326T
F. 55 - map. 427 - Sup. asservita mq. 30
Pri - Zona VA14
F. 55 - map. 426 - Sup. asservita mq. 93
Pri - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 101,86
10. REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA
C.F.: 80002270074
F. 55 - map. 425 - Sup. asservita mq. 75
Pri - Zona VA14
F. 55 - map. 424 - Sup. asservita mq. 33
Pri - Zona VA14
F. 55 - map. 423 - Sup. asservita mq. 93
V - Zona VA14
F. 55 - map. 437 - Sup. asservita mq. 105
V - Zona VA14
F. 55 - map. 334 - Sup. asservita mq. 21
O - Zona VA14
F. 55 - map. 421 - Sup. asservita mq. 78
- O - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 463,19
11. DALBARD Bernardino
Nata ad AOSTA il 17/05/1956
C.F.: DLBBNR56E17A326W
F. 55 - map. 419 - Sup. asservita mq. 192
Pri - Zona VA14 I
Indennità di asservimento: € 159,00
12. BARAILLER Lea
Nata ad AOSTA il 10/09/1966
C.F.: BRLEEA66P50A326R
F. 55 - map. 206 - Sup. asservita mq. 81
Pri - Zona VA14
F. 55 - map. 214 - Sup. asservita mq. 150
Bc - Zona VA14
F. 55 - map. 215 - Sup. asservita mq. 108
O - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 213,99
13. MAMMOLITI Tiziana (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 05/07/1965
C.F.: MMTZN65L45A326M
MAMMOLITI Marco (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 10/06/1960
C.F.: MMMMRC60H10A326Y
F. 55 - map. 211 - Sup. asservita mq. 39
C - Zona VA14
Indennità di asservimento: € 5,45
14. CHAMONIN Alma
Nata ad AOSTA il 17/07/1959
C.F.: CHMLMA59L57A326B
F. 56 - map. 506 (ex 499/(b)) - Sup. occ. mq. 17
Pri - Zona VA14
Indennità sottosuolo: € 21,08

D) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione sarà soggetta, ove prevista, alle maggiorazioni e al regime fiscale previsti dalle vigenti leggi in materia.

E) Il Sindaco del Comune di AOSTA è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte interessate dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 25 gennaio 2016.

Il Presidente
Augusto ROLLANDIN

D) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, les indemnités d'expropriation font l'objet des majorations et sont soumises au régime fiscal prévus par les lois en vigueur en la matière;

E) Le syndic de la Commune d'AOSTE est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 25 janvier 2016.

Le président,
Augusto ROLLANDIN

Decreto 26 gennaio 2016, n. 32.

Aggiornamento della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- 1) Sono Componenti dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione autonoma Valle d'Aosta, costituito presso la Struttura organizzativa affari di prefettura del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni:
 - a) In rappresentanza della Regione autonoma Valle d'Aosta, il Sig. Vitaliano VITALI, Dirigente della Struttura organizzativa affari di prefettura del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura, e, in caso di sua assenza o impedimento, il Sig. Livio SALVEMINI, Coordinatore del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura o la Sig.ra Elena Anna VALENTI, funzionario della Struttura organizzativa affari di prefettura;
 - b) In rappresentanza della Direzione Regionale del Lavoro di AOSTA, la Sig.ra Angela GIORGIO e, in caso di sua assenza o impedimento, il Sig. Carlo LA SPINA;
 - c) In rappresentanza della Questura di AOSTA il Primo Dirigente della Polizia di Stato Sig. Carlo PASQUARIELLO e, in caso di sua assenza o impedimento, il Commissario Capo della Polizia di Stato Sig.ra Eleonora COGNIGNI.
- 2) Di individuare quale responsabile dello Sportello Unico per l'Immigrazione il Sig. Vitaliano VITALI, Dirigente della Struttura organizzativa affari di prefettura del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura, sostituito, in caso di sua assenza o impedimento, dal Sig. Livio SALVEMINI, Coordinatore del Dipartimento enti locali, segreteria della Giunta e affari di prefettura o dalla Sig.ra Elena Anna VALENTI, funzionario della Struttura organizzativa affari di prefettura.
- 3) Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Arrêté n° 32 du 26 janvier 2016,

portant mise à jour de la composition du Guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- 1) Le guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué auprès de la structure «Affaires préfectorales» du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales au sens de l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006, est composé comme suit :
 - a) M. Vitaliano VITALI, dirigeant de la structure «Affaires préfectorales» du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales, en qualité de représentant de la Région autonome Vallée d'Aoste, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, M. Livio SALVEMINI, coordinateur du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales, ou Mme Elena Anna VALENTI, fonctionnaire de la structure «Affaires préfectorales»;
 - b) Mme Angela GIORGIO, en qualité de représentante de la Direction régionale du travail d'AOSTE, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celle-ci, M. Carlo LA SPINA ;
 - c) M. Carlo PASQUARIELLO, premier dirigeant de la Police d'État, en qualité de représentant de la Questure d'AOSTE, ou, en cas d'absence ou d'empêchement de celui-ci, Mme Eleonora COGNIGNI, commissaire en chef de la Police d'État.
- 2) M. Vitaliano VITALI, dirigeant de la structure «Affaires préfectorales» du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales, est nommé responsable du guichet unique de l'immigration ; en cas d'absence ou d'empêchement, il est remplacé par M. Livio SALVEMINI, coordinateur du Département des collectivités locales, du secrétariat du Gouvernement régional et des affaires préfectorales, ou par Mme Elena Anna VALENTI, fonctionnaire de la structure «Affaires préfectorales».
- 3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

- 4) La Struttura organizzativa affari di prefettura è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 26 gennaio 2016.

Il Presidente *
Augusto ROLLANDIN

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 25 gennaio 2016 , n. 157.

Autorizzazione alla Società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, alla costruzione di linee elettriche aeree a 15 kV in località Rouby nel comune di LILLIANES. Linea 582.

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA
TUTELA QUALITÀ ARIA
E ACQUE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società DEVAL S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 17 settembre 2015 e successivamente integrato in data 9 dicembre 2015, linee elettriche aeree a 15 kV in località Rouby nel comune di LILLIANES, nel rispetto dei seguenti adempimenti:
 - a) adottare, sotto la propria responsabilità, tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite dalla normativa vigente per la costruzione, l'esercizio e la variazione dei tracciati degli elettrodotti;
 - b) trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque le dichiarazioni di inizio e di fine dei lavori;
 - c) provvedere all'accatastamento di eventuali manufatti edilizi;
 - d) trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque e all'ARPA la dichiarazione di regolare entrata in eser-

- 4) La structure «Affaires préfectorales» est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 26 janvier 2016.

Le président*,
Augusto ROLLANDIN

* dans l'exercice de ses fonctions préfectorales.

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 157 du 25 janvier 2016,

autorisant DEVAL SpA à construire des lignes électriques aériennes de 15 kV à Rouby, dans la commune de LILLIANES, aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (dossier n° 582).

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE
PROTECTION DE LA QUALITÉ DE L'AIR
ET DES EAUX

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, suivant le plan technique présenté le 17 septembre 2015 et le complément de celui-ci déposé le 9 décembre 2015, des lignes électriques aériennes de 15 kV à Rouby, dans la commune de LILLIANES, dans le respect des obligations suivantes:
 - a) Toutes les mesures techniques et de sécurité fixées par la législation en vigueur en matière de construction et d'exploitation des lignes électriques, ainsi que de modification du tracé de celles-ci, doivent être adoptées par *DEVAL SpA*, sous sa responsabilité;
 - b) Les déclarations d'ouverture et de fermeture de chantier doivent être transmises à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux»;
 - c) Les éventuelles constructions doivent être inscrites au cadastre;
 - d) La déclaration de mise en service des lignes électriques en cause et des ouvrages accessoires doit être

- cizio degli elettrodotti oggetto di intervento e delle opere accessorie.
2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:
- a) l'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto elettrico sarà rilasciata con provvedimento dirigenziale e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di Torino – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
 - b) tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto elettrico sono dichiarate di pubblica utilità, urgenti ed indifferibili, ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale n. 8/2011;
 - c) i lavori e le eventuali operazioni relativi a pratiche di esproprio o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro due anni dalla data di emissione del presente provvedimento ed essere ultimati entro cinque anni dalla medesima data;
 - d) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;
 - e) in conseguenza la società DEVAL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
 - f) la società DEVAL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto elettrico, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del
- transmise à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» et à l'ARPE.
2. La délivrance de l'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des dispositions ci-après :
- a) L'autorisation définitive d'exploiter les lignes est délivrée par acte du dirigeant à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de Turin – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
 - b) Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation des lignes en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et non différables, aux termes de l'art. 12 de la LR n° 8/2011 ;
 - c) Les travaux et les éventuelles démarches afférentes aux expropriations ou aux servitudes légales doivent être entrepris dans le délai de deux ans à compter de la date du présent acte et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date ;
 - d) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;
 - e) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et par l'exploitation des lignes électriques susdites, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
 - f) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation de réaliser, même pendant la période d'exploitation des lignes en cause, les ouvrages ultérieurs ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération des lignes électriques susdites, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux.
3. Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent acte devant le Gouvernement régional

destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

- il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società DEVAL S.p.A.

L'Estensore
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente
Paolo BAGNOD

Allegati: Omissis.

DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 54.

Sdemanializzazione reliquato idrico in comune di COURMAYEUR, località Les Forges e approvazione della vendita all'Impresa Fratelli Riso di Riso s.a.s, ai sensi della l.r. 12/1997 e successive modificazioni. Accertamento ed introito di somma.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- dichiarare inservibile ai fini pubblici il reliquato idrico sito in comune di COURMAYEUR, località Les Forges, censito al catasto terreni al Foglio 74, particelle nn. 2467 e 2468, rispettivamente di mq. 10 e 46, di sdemanializzarlo e di trasferirlo al patrimonio disponibile della Regione autonoma Valle d'Aosta;
- procedere alla vendita a favore all'Impresa F.lli Riso di Riso e C. s.a.s., partita IVA 00611670076 (cod. cred. B1750) dei mappali di proprietà regionale siti in comune di COURMAYEUR, censiti al catasto terreni al Foglio 74, particelle nn. 2467 e 2468, per un importo stabilito in euro 21.000,00.
- di stabilire che nel rogito di compravendita si dia atto che dovrà essere fatto salvo ogni eventuale diritto di terzi, relativamente a servitù attive e passive, acque irrigue abituali eventualmente esistenti, passaggi attivi e passivi sin qui praticati ed ogni altro diritto di qualunque genere o natura inerente al reliquato in questione;

dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci.

- Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation en cause sont à la charge de DEVAL SpA.

La rédactrice,
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,
Paolo BAGNOD

Les annexes ne sont pas publiées.

DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 54 du 22 janvier 2016,

portant désaffectation d'un délaissé de canal situé aux Forges, dans la commune de COURMAYEUR, et approbation de la vente du bien en cause, aux termes de la loi régionale n° 12 du 10 avril 1997, à Fratelli Riso di Riso e C. sas, ainsi que constatation et recouvrement de la somme y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- Le délaissé de canal situé aux Forges, dans la commune de COURMAYEUR, et inscrit au cadastre des terrains sur la feuille 74, parcelles 2467 (10 m²) et 2468 (46 m²), est déclaré inutilisable aux fins publiques, désaffecté et transféré au domaine privé aliénable de la Région autonome Vallée d'Aoste.
- La vente des biens immeubles appartenant à la Région et inscrits au cadastre des terrains de la Commune de COURMAYEUR sur la feuille 74, parcelles 2467 et 2468, à Fratelli Riso di Riso e C. sas (numéro d'immatriculation IVA 00611670076 - code créancier B1750) pour un montant de 21 000 euros est approuvée.
- Il y a lieu d'indiquer dans l'acte de vente que les droits des tiers en matière de servitudes actives et passives, de droits d'irrigation et de droit de passage actif et passif, ainsi que tout autre droit, de quelque nature que ce soit, concernant le délaissé de canal en question, sont et demeurent réservés.

4. di accertare e di introitare, per l'anno 2016, la somma di Euro 21.000,00, da parte dell'Impresa F.lli Riso di Riso e C. s.a.s. partita IVA 00611670076 (cod. cred. B1750) per la vendita dei terreni siti nel comune di COURMAYEUR e censiti al Foglio 74, particelle nn. 2467 e 2468, al capitolo 10200 (Proventi vendite beni immobili) rich. 6294 del bilancio di gestione della Regione per il triennio 2015/2017;
5. di onerare la parte acquirente di tutte le spese di stipulazione, registrazione e trascrizione dell'atto conseguenti al presente provvedimento e di ogni altra spesa accessoria necessaria;
6. di dare atto che è in facoltà del Presidente della Regione sottoscrivere le precisazioni, rettifiche ed aggiunte che la Struttura competente in materia di contratti concorderà con il notaio in quanto ritenute necessarie per il perfezionamento del rogito;
7. di dare atto che il presente provvedimento sarà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 829 del c.c. e che della sua approvazione dovrà esserne data comunicazione al Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche per quanto di competenza.

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 67.

Autorizzazione alla Società Cooperativa Sociale Indaco, di AOSTA, alla realizzazione di una struttura socio-assistenziale, sita in comune di ARNAD, da adibire a comunità protetta per disabili per 15 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla Società Cooperativa Sociale Indaco, di AOSTA, in qualità di capogruppo del raggruppamento temporaneo di impresa composto anche dalle Cooperative Sociali "L'Esprit à l'Envers" di AOSTA e "Domus Laetitia" di Sagliano Micca (BI), alla realizzazione di una struttura socio-assistenziale da adibire a comunità protetta per disabili per 15 posti, in Comune di ARNAD, ai sensi della DGR 1362/2013, per un periodo di 4 mesi;
2. di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale l'autorizzazione all'esercizio dell'attività socio-assistenziale nella struttura di cui trattasi, sita in Comune

4. La somme de 21 000 euros, due par Fratelli Riso di Riso e C. sas (numéro d'immatriculation IVA 00611670076 – code créancier B1750) pour l'achat des parcelles 2467 et 2468 de la feuille 74 du cadastre des terrains de la Commune de COURMAYEUR, est constatée, recouvrée et inscrite au chapitre 10200 (Recettes de ventes de biens immeubles), détail 6294, du budget de gestion 2015/2017 de la Région.
5. Les dépenses afférentes à la passation, à l'enregistrement et à la transcription de l'acte découlant de la présente délibération, ainsi que toute autre dépense complémentaire, sont à la charge de l'acheteur.
6. Le président de la Région est autorisé à signer les précisions, rectifications et ajouts que la structure compétente en matière de contrats établira de concert avec le notaire en vue de la passation de l'acte notarié.
7. La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes de l'art. 829 du code civil, et son approbation est communiquée au Département de la programmation, de la protection des sols et des ressources hydriques aux fins de l'accomplissement des tâches qui incombent à celui-ci.

Délibération n° 67 du 22 janvier 2016,

autorisant Société Cooperativa Sociale Indaco d'AOSTE à aménager une structure d'assistance destinée à accueillir une communauté protégée pour quinze personnes handicapées, dans la commune d'ARNAD, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Une autorisation valable quatre mois est accordée à Société Cooperativa Sociale Indaco d'AOSTE, en qualité de chef-de-file du groupement momentané d'entreprises constitué également par les coopératives d'aide sociale L'Esprit à l'Envers d'AOSTE et Domus Laetitia de Sagliano Micca (BI), à l'effet d'aménager, dans la commune d'ARNAD, une structure d'assistance destinée à accueillir une communauté protégée pour quinze personnes handicapées, au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.
2. L'autorisation d'exercer les activités d'assistance en cause dans la structure susdite, fera l'objet d'une délibération ultérieure du Gouvernement régional, qui sera

- di ARNAD, previa presentazione della relativa istanza comprensiva della documentazione prevista dalla DGR 1362/2013, che dovrà tenere conto anche delle indicazioni formulate nel parere tecnico-strutturale ed igienico-sanitario citato in premessa;
3. di stabilire che l'autorizzazione di cui al punto 1 non può essere ceduta a terzi;
 4. di disporre che l'autorizzazione alla realizzazione è rilasciata, ai sensi dell'art. 9 della DGR 1362/2013, per un periodo di quattro mesi dalla data di adozione della presente deliberazione, nel rispetto del cronoprogramma presentato dalla Società Cooperativa Sociale Indaco e che eventuali proroghe, da richiedere tempestivamente alla Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, devono essere autorizzate dalla Giunta regionale;
 5. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione in materia di requisiti strutturali ed organizzativi per l'esercizio di attività socio-assistenziali per disabili, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
 6. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione;
 7. di stabilire che la Struttura finanziamento del servizio sanitario, investimenti e qualità nei servizi socio-sanitari dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla Società Cooperativa Sociale Indaco di AOSTA, all'Ufficio tecnico del Comune di ARNAD, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e alla Struttura disabilità e invalidità civile dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 69.

Scioglimento senza nomina del commissario liquidatore della società Foto Pont Express soc. coop., di PONT-SAINT-MARTIN, ai sensi dell'art. 2545-Septiesdecies del codice civile.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

adoptée sur présentation de la demande y afférente et de la documentation prévue par la DGR n° 1362/2013, qui devra tenir compte des prescriptions formulées dans l'avis technique, structurel, hygiénique et sanitaire visé au préambule ;

3. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers.
4. L'autorisation visée au point 1 est accordée, au sens de l'art. 9 de la DGR n° 1362/2013, pour une période de quatre mois à compter de la date de la présente délibération, compte tenu du plan chronologique présenté par *Società Cooperativa Sociale Indaco* et toute éventuelle prorogation doit être demandée sans délai à la structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et autorisée par le Gouvernement régional.
5. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes en matière de conditions structurelles et organisationnelles requises aux fins de l'exercice des activités d'assistance aux personnes handicapées, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur.
6. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.
7. La structure «Financement du service sanitaire, investissements et qualité dans les services socio-sanitaires» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération *Società Cooperativa Sociale Indaco* d'Aoste, le bureau technique de la Commune d'ARNAD, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et la structure «Handicap et invalidité civile» dudit assessorat.

Délibération n° 69 du 22 janvier 2016,

portant dissolution, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, de Foto Pont Express soc. coop. de PONT-SAINT-MARTIN, sans nomination de commissaire liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del codice civile, lo scioglimento, senza nomina di commissario liquidatore, della seguente società cooperativa:
 - *Foto Pont Express soc. coop.*, cod. fisc. e p. iva 01147860074, con sede in PONT-SAINT-MARTIN, Via E. Chanoux 162;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 70.

Scioglimento per atto dell'autorità, ai sensi dell'art. 2545-Septiesdecies del codice civile, della società "Cooperativa Pro.Spet - Professione Spettacolo", con sede in QUART, e nomina del dott. Massimo TERRANOVA quale commissario liquidatore.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di disporre, per i motivi indicati in premessa, ai sensi dell'art. 2545-septiesdecies del Codice civile, lo scioglimento, con nomina di commissario liquidatore, della società "Cooperativa Pro.Spet. - Professione Spettacolo", con sede in QUART, Villaggio Seran 34, C.F. e p.iva 01154000077;
2. di nominare il dott. Massimo TERRANOVA (CF: TR-RMSM74R21E379P), nato ad IVREA (TO) il 22 ottobre 1974, domiciliato in AOSTA, Via E. Aubert n. 25, e iscritto all'Albo dei Dottori Commercialisti dell'Ordine di AOSTA, commissario liquidatore di detta società cooperativa, dando atto che il compenso e il rimborso spese spettanti al medesimo, determinati con le modalità del DM 23 febbraio 2001, saranno a totale carico della procedura di cui trattasi e che, qualora l'attivo realizzato sia nullo o insufficiente alla copertura integrale di dette spese, ad esse provvederà, integralmente o per la differenza necessaria, ai sensi dell'art. 24 della l.r. 27/1998 e successive modificazioni, l'Amministrazione regionale, dando atto che tale spesa troverà copertura sul capitolo 46440 ("Oneri per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi"), richiesta n. 977 ("Spese per la vigilanza, le revisioni e la tutela sugli enti cooperativi"), del Bilancio di gestione della Regione per il triennio 2016/2018, che presenta la necessaria disponibilità;

1. Aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil et pour les raisons indiquées au préambule, il est procédé à la dissolution, sans nomination de commissaire liquidateur, de la société coopérative ci-après:
 - *Foto Pont Express soc. coop.* (code fiscal et n° d'immatriculation IVA 01147860074), dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN, 162, rue Émile Chanoux ;
2. La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 70 du 22 janvier 2016,

portant dissolution, par acte de l'autorité compétente, de Cooperativa PRO.SPET – Professione Spettacolo de QUART, aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, et nomination de M. Massimo TERRANOVA en qualité de commissaire liquidateur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Il est procédé, pour les raisons indiquées au préambule et aux termes de l'art. 2545 septiesdecies du Code civil, à la dissolution de Cooperativa PRO.SPET - Professione Spettacolo, dont le siège social est à QUART (34, village Seran), code fiscal et numéro d'immatriculation IVA 01154000077, ainsi qu'à la nomination du commissaire liquidateur ;
2. M. Massimo TERRANOVA (code fiscal TR-RMSM74R21E379P), né le 22 octobre 1974 à IVRÉE (TO), domicilié à AOSTE (25, rue Édouard Aubert) et immatriculé au tableau des experts comptables de l'ordre d'Aoste, est nommé commissaire liquidateur de la société susdite. Les montants de sa rémunération et du remboursement des frais, fixés au sens du décret ministériel du 23 février 2001, sont imputés à la société en cause dans le cadre de la procédure de dissolution mais, au cas où l'actif réalisé serait nul ou insuffisant, ils seront pris en charge par l'Administration régionale, intégralement ou pour la somme restante, au sens de l'art. 24 de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998 ; la dépense y afférente sera couverte par les crédits inscrits au chapitre 46440 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives), détail 977 (Dépenses pour la surveillance, les révisions et la protection des entreprises coopératives) du budget de gestion 2016/2018 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires ;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana e nel Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Deliberazione 22 gennaio 2016, n. 77.

Proroga a parziale sanatoria sino al 20 maggio 2017, dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale espressa, con deliberazione della Giunta regionale n. 1394 in data 21 maggio 2010, sul progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Grand-Alpe e Dora di VALGRISENCHE, con centrale in loc. Fornet, nel comune di VALGRISENCHE, presentato dalla Società *Le Châtelet* di VALGRISENCHE.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di prorogare a parziale sanatoria per due anni, con decorrenza 21 maggio 2015, la validità dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di derivazione d'acqua ad uso idroelettrico dai torrenti Grand-Alpe e Dora di VALGRISENCHE, con centrale in loc. Fornet, nel Comune di VALGRISENCHE – presentato dalla Società *Le Châtelet* di VALGRISENCHE, di cui alla deliberazione di Giunta regionale n. 1394 in data 21 maggio 2010;
2. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla Dora Baltea e centrale di produzione in località Les Îles nel comune di JOVENÇAN.

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede

- 3) La présente délibération est publiée au journal officiel de la République italienne et au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Délibération n° 77 du 22 janvier 2016,

portant prorogation, à titre de régularisation et jusqu'au 20 mai 2017, de la validité de l'avis positif sous condition approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 1394 du 21 mai 2010, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société *Le Châtelet* de VALGRISENCHE, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Alpe et de la Doire de VALGRISENCHE, avec réalisation d'une centrale à Fornet, dans la commune de VALGRISENCHE.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La validité de l'avis positif sous condition prononcé par la délibération du Gouvernement régional n° 1394 du 21 mai 2010, relatif à la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société *Le Châtelet* de VALGRISENCHE, en vue de la dérivation des eaux du Grand-Alpe et de la Doire de VALGRISENCHE, avec réalisation d'une centrale à Fornet, dans la commune de VALGRISENCHE, est prorogée pour deux ans à compter du 21 mai 2015, à titre de régularisation.
2. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur la Doire Baltée et une centrale de production aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN.

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique avec une prise d'eau sur la Doire Baltée et une

in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dalla Dora Baltea e centrale di produzione in loc. Les Îles nel Comune di JOVENÇAN, comprendente la realizzazione della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione in media tensione alla linea esistente "AUTOST. AOSTA". Linea 762.

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere, ai fini dell'apposizione del vincolo preordinato all'esproprio sulle aree identificate al catasto edilizio del Comune di JOVENÇAN al Fg. n. 1, mappali n. 47, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 462 e 463.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia e politiche del lavoro; il "responsabile del procedimento" è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto "responsabile dell'istruttoria" è il Sig. Jean Claude PESSION.

Il procedimento, fatte salve le eventuali sospensioni necessarie, si concluderà entro 90 giorni dalla data di presentazione della domanda e, pertanto, entro il 3 aprile 2016.

Gli elaborati progettuali possono essere presi in visione dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 14.00, presso la sede della sopra richiamata Struttura (Tel. 0165 274732), nonché sul sito web istituzionale della Regione autonoma Valle d'Aosta nel canale tematico "Energia"- sezione "Autorizzazione fonti rinnovabili" - "Progetti in corso di istruttoria".

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), e dell'art. 11 del decreto del Presidente della Repubblica 8 giugno 2001, n. 327 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di espropriazione per pubblica utilità), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Dirigente
Mario SORSOLONI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

centrale de production aux Îles, dans la commune de JOVENÇAN, ainsi que de la ligne de raccordement de ladite centrale au poste du réseau de distribution de moyenne tension *Autost. Aosta*, a été déposée à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail - AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 762).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés en vue de l'établissement d'une servitude préjudant à l'expropriation des terrains inscrits à la feuille 1, parcelles 47, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 462 et 463, du cadastre des bâtiments de la Commune de Jovençan.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie et des politiques du travail; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Jean-Claude PESSION.

Sans préjudice des suspensions des délais qui pourraient s'avérer nécessaires, la procédure s'achèvera dans un délai de quatre-vingt-dix jours à compter de la date de dépôt de la demande, à savoir le 3 avril 2016.

Les projets peuvent être consultés du lundi au vendredi, de 9 h à 14 h, dans les bureaux de la structure susmentionnée (tél. 01 65 27 47 32) ainsi que sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (secteur d'activité *Energia*, section *Autorizzazione fonti rinnovabili - Progetti in corso di istruttoria*).

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006) et de l'art. 11 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

AUTORITÀ DI BACINO DEL FIUME PO - PARMA.

Avviso di adozione di deliberazioni.

In data 17 dicembre 2015 il Comitato Istituzionale dell'Autorità di bacino del fiume Po ha adottato le deliberazioni:

- n.4/2015 D.lgs. 23 febbraio 2010 n. 49 e s.m.i., art. 7, comma 8: adozione del “Piano di Gestione del Rischio di Alluvioni del Distretto Idrografico Padano (PGRA)”;
- n. 5/2015 D.lgs. 3 aprile 2006, n. 152 e s.m.i., art. 67, comma 1: adozione di un “Progetto di Variante al Piano stralcio per l’assetto idrogeologico del bacino del fiume Po (PAI) - Integrazioni all’Elaborato 7 (Norme di Attuazione)” e di un “Progetto di Variante al Piano stralcio per l’assetto idrogeologico del Delta del fiume Po (PAI Delta) - Integrazioni all’Elaborato 5 (Norme di Attuazione)” finalizzati al coordinamento tra tali Piani e il Piano di Gestione dei Rischi di Alluvione (PGRA), ai sensi dell’art. 7, comma 3, lett. a del D.lgs. 23 febbraio 2010, n. 49;
- n.7/2015 Art. 13, par. 7 Direttiva 2000/ 60/CE del 23 ottobre 2000, n. 60 e artt. 65 ss. e 117 del Decreto legislativo 23 aprile 2006, n. 152 e s.m.i. - Adozione del “Piano di Gestione del Distretto idrografico del fiume Po. Riesame e aggiornamento al 2015 per il ciclo di pianificazione 2015 -2021 “.

Tali deliberazioni sono consultabili sul sito www.adbpo.gov.it.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Concorso interno, per titoli ed esami, per l'assunzione di quattro sovrintendenti forestali nell'ambito del Corpo Forestale della Valle d'Aosta.

Graduatoria finale approvata con PD n. 138 in data 21 gennaio 2016.

a) candidati vincitori del concorso:

Posizione	Nominativo	Media finale
1°)	PETITJACQUES Sergio	8,258
2°)*1	PERINI Manuelita	7,921
3°)	BERTHOLIN Fabrizio	7,921

*1 precede ex art. 14, comma 1, lett. s del bando di concorso;

b) candidati idonei del concorso:

Posizione	Nominativo	Media finale
1°)	MONTERUBBIANO Barbara	8,013
2°)	DALBARD Luca	6,938

Aosta, 1° febbraio 2016.

Il Segretario della Commissione
Annie DÉSAYMONET

Azienda Unità Sanitaria Locale.

Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di n. 1 dirigente sanitario medico – appartenente all'area medica e delle specialità mediche – disciplina di neuropsichiatria infantile da assegnare alla struttura semplice dipartimentale "neuropsichiatria infantile" presso l'azienda U.S.L. della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours interne, sur titres et épreuves, en vue de pourvoir quatre postes de surintendant forestier dans le cadre du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude finale approuvée par l'acte du dirigeant n° 138 du 21 janvier 2016.

a) Lauréats du concours

Rang	Nom et prénom	Moyenne finale
1 ^{er}	PETITJACQUES Sergio	8,258
2 ^e *1	PERINI Manuelita	7,921
3 ^e	BERTHOLIN Fabrizio	7,921

*1 Priorité accordée en vertu de la lettre s) du premier alinéa de l'art. 14 de l'avis de concours.

b) Autres candidats figurant sur la liste d'aptitude

Rang	Nom et prénom	Moyenne finale
1 ^{re}	MONTERUBBIANO Barbara	8,013
2 ^e	DALBARD Luca	6,938

Fait à Aoste, le 1^{er} février 2016.

La secrétaire du jury,
Annie DÉSAYMONET

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un médecin – dirigeant sanitaire (secteur «Médecine et spécialités médicales» – discipline «Neuropsychiatrie de l'enfance»), à affecter à la structure départementale simple «Neuropsychiatrie de l'enfance», dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours visé à l'intitulé est la suivante :

<i>Pos. Rang</i>	<i>Cognome Nom</i>	<i>Nome Prénom</i>	<i>Punti su 100 Ponts (sur 100)</i>
1^	OBINO	LAURE	86,490
2^	LEGGERO	CHIARA	85,757
3^	OCCHI	GUYA	84,126
4^	DAVICO	CHIARA	81,700

Il Direttore Generale
Massimo VEGLIO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino ufficiale.

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Selezione pubblica per la stipulazione di n. 4 contratti di lavoro a tempo determinato nel profilo di Assistente Tecnico cat. C.

In esecuzione della deliberazione del D.G. n. 24 del 22/01/2016 è indetta selezione pubblica, per titoli ed esame colloquio, per la stipulazione di 4 contratti di lavoro a tempo determinato (12 mesi) nel profilo di Assistente Tecnico cat. C addetto alle attività di vigilanza, ispezione e controllo in materia di igiene degli alimenti e bevande e di igiene di sanità pubblica veterinaria.

Le assunzioni a tempo determinato saranno destinate alle sedi periferiche del Ministero della Salute presenti nel territorio delle Regioni Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Per l'ammissione alla selezione è necessario il possesso dei seguenti requisiti generali:

- Cittadinanza italiana o cittadinanza di uno dei paesi membri dell'Unione Europea, salve le equiparazioni stabilite dall'art. 38 del D.lgs. 165/2001 così come modificato dall'art. 7 della legge 6/08/2013 n. 97;
- Non essere esclusi dall'elettorato politico attivo;
- Non essere stati destituiti dall'impiego presso pubbliche amministrazioni, ovvero licenziati a decorrenza dalla data di entrata in vigore del primo contratto collettivo, per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile;

nonché dei seguenti requisiti specifici:

Le directeur général,
Massimo VEGLIO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit les soins de la rédaction du Bulletin officiel

Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d'Aosta.

Avis de sélection externe en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, de quatre assistants techniques (cat. C).

En application de la délibération de la directrice générale n° 24 du 22 janvier 2016, une sélection externe, sur titres et entretien, est organisée en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée (douze mois), de quatre assistants techniques (cat. C) chargés des activités de surveillance, d'inspection et de contrôle en matière d'hygiène des aliments et des boissons ainsi que d'hygiène et de santé publique et vétérinaire.

Les titulaires des contrats en question seront affectés aux sièges périphériques du Ministère de la santé du Piémont, de la Ligurie et de la Vallée d'Aoste.

Pour être admis à la sélection, tout candidat doit réunir les conditions générales énumérées ci-après :

- être citoyen italien ou citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, sans préjudice des cas d'assimilation prévus par l'art. 38 du décret législatif n° 165 du 30 mars 2001, tel qu'il a été modifié par l'art. 7 de la loi n° 97 du 6 août 2013 ;
- ne pas avoir été exclu de l'électorat actif;
- ne jamais avoir été destitué de ses fonctions dans une administration publique, ni licencié après l'entrée en vigueur de la première convention collective pour avoir obtenu ses fonctions au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue,

ainsi que les conditions spécifiques suivantes :

- Diploma di istruzione secondaria di secondo grado e documentata esperienza lavorativa almeno triennale in virtù di rapporti di lavoro subordinato a tempo determinato con la Pubblica Amministrazione nel settore della vigilanza, ispezione e controllo in materia di igiene degli alimenti e bevande e di sanità pubblica veterinaria ovvero nel settore del controllo sanitario ed igienico nei porti, aeroporti ed uffici di confine;

ovvero

- “Diploma di Tecnico di igiene ambientale e del Lavoro” (D.P.R. 162 del 10/03/1982) ed equipollenti ai sensi del Decreto del Ministero della Sanità 27 luglio 2000 oppure “Diploma universitario di tecnico della prevenzione nell’ambiente e nei luoghi di lavoro” o “Laurea in Tecniche della prevenzione nell’ambiente e nei luoghi di lavoro”.

Il bando è pubblicato all’Albo dell’Istituto sul sito internet all’indirizzo <http://www.izsto.it>. Copia integrale del bando può essere ritirata presso la Sede dell’Istituto e presso le Sezioni provinciali.

Le domande di ammissione devono essere inviate all’Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, Liguria e Valle d’Aosta, Via Bologna, 148 - 10154 TORINO, entro il termine di scadenza ed esclusivamente secondo le modalità previste dal bando. Il termine per la presentazione delle domande scade il ventesimo giorno successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte.

Per informazioni gli interessati potranno rivolgersi all’U.O. Politiche del personale e Concorsi

tel. 011 26 86 213
oppure e-mail concorsi@izsto.it.

Il Direttore Generale
Maria CARAMELLI

Fondation Grand Paradis.

Estratto del bando per la selezione di personale da inserire in graduatorie relative alle diverse funzioni aziendali di Fondation Grand Paradis e da impiegare presso la sede di Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, COGNE o nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio.

Fondation Grand Paradis indice un bando per la selezione di personale per la creazione di graduatorie relative alle

- être titulaire d’un diplôme de fin d’études secondaires du deuxième degré et justifier d’une expérience professionnelle d’au moins trois ans en qualité de titulaire d’un contrat de travail salarié à durée déterminée auprès d’une administration publique dans le secteur de la surveillance, de l’inspection et du contrôle en matière d’hygiène des aliments et des boissons et de santé publique vétérinaire ou bien dans le secteur du contrôle hygiénique et sanitaire dans les ports, les aéroports et les bureaux frontaliers,

ou bien

- être titulaire du diplôme de *Tecnico di igiene ambientale e del lavoro* obtenu au sens du décret du président de la République n° 162 du 10 mars 1982 ou d’un titre équivalent au sens du décret du Ministère de la Santé du 27 juillet 2000 ou du diplôme universitaire de *Tecnico della prevenzione nell’ambiente e nei luoghi di lavoro* ou encore de la licence en *Tecniche della prevenzione nell’ambiente e nei luoghi di lavoro*.

L’avis intégral est publié au tableau d’affichage en ligne de l’institut (<http://www.izsto.it>). Les intéressés peuvent le demander au siège de l’institut ou aux sections provinciales.

Les actes de candidature doivent être envoyés à l’*Istituto Zooprofilattico Sperimentale del Piemonte, della Liguria e della Valle d’Aosta – via Bologna, 148 – 10154 TORINO* uniquement selon les modalités prévues par l’avis intégral. Le délai de dépôt des actes de candidature expire le vingtième jour suivant la date de publication du présent avis au bulletin officiel de la Région Piémont.

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés doivent s’adresser à l’unité opérationnelle *Politiche del personale e Concorsi* :

tél. 011 26 86 213
courriel : concorsi@izsto.it.

La directrice générale,
Maria CARAMELLI

Fondation Grand Paradis

Extrait de l’avis de sélection pour le recrutement de personnel à insérer dans les classements relatifs aux différentes fonctions d’entreprise de Fondation Grand Paradis et à embaucher auprès du siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, COGNE ou dans les sites culturels et naturels du territoire.

Fondation Grand Paradis ouvre une sélection pour le recrutement de personnel pour la création de classements ré-

diverse funzioni aziendali presso Fondation Grand Paradis, Villaggio Minatori, Cogne o per il presidio nei siti di interesse naturalistico e culturale gestiti sul territorio e da impiegare con contratto a tempo determinato o a chiamata, a partire dal 5° del C.C.N.L del commercio, in funzione del ruolo e delle responsabilità assunte.

Requisiti minimi:

- laurea specialistica;
- conoscenza delle lingue italiana e francese e conoscenza di base di quella inglese;
- conoscenza del territorio;
- conoscenze informatiche di base.

Scadenza presentazione domande: giovedì 10 marzo 2016.

Modalità di selezione: colloquio orale preceduto da prova scritta.

Testo completo del bando e ulteriori informazioni sono disponibili sul sito internet www.grand-paradis.it o presso Fondation Grand Paradis (tel. 0165-75 301).

Il Direttore
Luisa VUILLERMOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

latifs aux différentes fonctions d'entreprise et à embaucher sous contrat à durée déterminée ou sous contrat de travail intermittent, à partir du 5^{ème} niveau du contrat du commerce, en fonction du rôle et des responsabilités assumées, auprès du siège de Fondation Grand Paradis, Village Minier, Cogne ou dans les sites culturels et naturels du territoire.

Conditions d'admission:

- maîtrise universitaire;
- connaissance de la langue italienne et de la langue française et connaissance de base de la langue anglaise;
- connaissance du territoire;
- connaissances informatiques de base.

Date limite de présentation des actes de candidature: jeudi 10 mars 2016.

Modalité de sélection: épreuve orale précédée par une épreuve écrite.

Pour toute information complémentaire et pour obtenir l'avis de sélection intégral consulter le site internet www.grand-paradis.it ou contacter Fondation Grand Paradis (tel. 0165-75 301).

Le directeur,
Luisa VUILLERMOZ

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.